Portable DVD Player PET706

Manual do usuário
Käyttöopas
εγχειρίδιο χρήσης
Руководство пользователя

PHILIPS

Português — VISÃO GERAL FUNCIONAL

Controles principais da unidade (vide figuras 1)

- ① ▲, ▼, ◄, ► — Cursor para cima / para baixo / para a esquerda / para a direita
- OK — Confirma a seleção
- ② II — Pausa a reprodução
- ▶ — Inicia / retoma a reprodução
- ■ — Pressione duas vezes para parar a reprodução
- ⏮ / ⏭ — Para capítulos, faixas ou títulos anteriores (⏮) ou próximos (⏭)
- I◄ / ►I — Pesquisa de trás para frente (I◄) ou pesquisa de frente para trás (►I)
- ③ MENU — Exibe a página MENU
- MONITOR — Visor de seleção
  - ☼ Para ajustar o brilho com ◄ ►
  - Para ajustar a cor com ◄ ►
  - ▭ Para ajustar a tela de 16:9 ou 4:3 com ◄ ►
- AV-IN — A/V IN (AUX) (ENTRADA DE A/V)
- ④ ⏏ OPEN — Abre a porta do disco para inserção ou remoção de um disco

Frente do aparelho (vide figuras 1)

- ⑤ IR REMOTE — Sensor remoto
- ⑥ CHG/POWER — Indicador de energia e de carga

VISÃO GERAL FUNCIONAL

Esquerda do aparelho (vide figuras 1)

- ⑦ ON . POWER . OFF — Alterna o aparelho entre os modos ligado e desligado

Direita do aparelho (vide figuras 1)

- ⑧ VOLUME — Ajustar o volume
- ⑨ PHONE 1 & 2 — Tomada para fones de ouvido
- ⑩ AV OUT (SAÍDA DE A/V) — Tomada de saída de áudio/vídeo
- ⑪ AV IN (ENTRADA DE A/V) — Tomada de entrada de A/V
- ⑫ COAXIL — Tomada de saída de áudio digital
- ⑬ DC IN 9V — Soquete de alimentação

CUIDADO!
A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos diferentes dos descritos neste manual, podem provocar uma exposição a radiações perigosas ou outras operações inseguras.

CONTROLE REMOTO

Controle remoto (vide figuras 2)

- ① ▲, ▼, ◄, ► — Cursor para cima / para baixo / para a esquerda / para a direita
- OK — Confirma a seleção
- ② VOL+ / - — Ajustar o volume
- ③ ⏮ / ⏭ — Para capítulos, faixas ou títulos anteriores (⏮) ou próximos (⏭)
- II — Pausa a reprodução
- ▶ — Inicia / retoma a reprodução
- ■ — Pressione duas vezes para parar a reprodução
- ◄◄ / ►► — Pesquisa de trás para frente (◄◄) ou pesquisa de frente para trás (►►)
- ④ OSD — OSD (Exibição na tela) ligado / desligado
- I▶ — Câmera lenta
- ⑤ AUDIO — Seletor de idioma de áudio
- ZOOM — Amplia a imagem no vídeo
- ⑥ A > B — Para repetir ou reiniciar uma seqüência em um título
- PLAY-MODE — Seleciona opções de ordem de reprodução
- ⑦ 0 - 9 — Teclado numérico
- ⑧ MUTE — Corta o som do aparelho
- REPEAT — Repete o capítulo / título / disco
- ⑨ RETURN — Para a página de menus do VCD
- ANGLE — Seleciona o ângulo da câmera do DVD
- ⑩ SUBTITLE — Seletor de idioma das legendas
- LANGUAGE — Seletor de idioma
- ⑪ MENU — Exibe a página MENU
- ⑫ SETUP — Entra no menu SETUP (CONFIGURAÇÃO)
- ⑬ **Porta de infravermelhos**
- ⑭ **Compartimento das pilhas**

INTRODUÇÃO

Seu DVD Player portátil

Seu DVD Player portátil reproduz discos de vídeos digitais segundo o padrão universal de vídeo em DVD.Com isso, você poderá assistir filmes de longa metragem com qualidade de imagem cinematográfica e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução).

Todos os recursos exclusivos da função DVD-Vídeo, como seleção de faixa, de idiomas para legendas e de diferentes ângulos da câmera (novamente, dependendo do disco) estão incluídos.

E mais, o bloqueio familiar permite que você decida que discos seus filhos poderão ver. Você achará seu aparelho incrivelmente simples de usar com a combinação entre o recurso On-Screen Display (Exibição na tela), o visor e o controle remoto.

Como desembalar

Primeiramente, verifique seu conteúdo, conforme listado abaixo:

- DVD Player portátil
- Adaptador de automóvel 12V
- Conjunto de baterias recarregáveis
- Garantia
- Controle remoto
- Adaptador de CA
- Manual do usuário
- Cabo de áudio/vídeo

Posicionamento

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e firme.
- Mantenha-o distante de equipamentos domésticos que emitam calor e da luz solar direta.
- Se o aparelho não ler corretamente CDs/DVDs, experimente usar um limpador de CD/DVD disponível no comércio para limpar a lente antes de levá-lo para ser consertado. Outros métodos de limpeza poderão destruir a lente.
- Mantenha sempre a porta do compartimento de discos fechada, para evitar acúmulo de poeira na lente.
- A lente poderá ficar embaçada quando o aparelho for levado de um local frio para outro quente. Nesse caso, não será possível reproduzir CDs / DVDs. Deixe o aparelho no ambiente quente até a umidade evaporar-se.

INTRODUÇÃO

Formatos de discos reproduzíveis

Além do disco DVD-Vídeo, você também poderá reproduzir todos os CDs de vídeo e áudio (inclusive CDR, CDRW, DVD±R e DVD±RW).

DVD-Vídeo
Dependendo do material gravado no disco (filme, clipes, seriado, etc.), esses discos poderão ter um ou mais Títulos, e cada um deles com um ou mais Capítulos. Para facilitar o acesso, o aparelho permite a movimentação entre títulos e capítulos.

CD de vídeo
Dependendo do material gravado no disco (filme, clipes, seriado, etc.), poderá haver uma ou mais faixas contendo um ou mais índices, conforme indicado na caixa do disco. Para facilitar o acesso, o aparelho permite a movimentação entre faixas e índices.

CD de áudio/MP3
Os CDs de áudio/MP3 contêm apenas faixas com músicas. Você pode reproduzi-las do modo convencional, usando um sistema estéreo com as teclas do controle remoto e/ou unidade principal, ou via TV, usando a função OSD (Exibição na tela).

CD com arquivos JPEG
Também é possível exibir fotos estáticas JPEG neste aparelho.

Suomi — TIETOJA LAITTEEN TOIMINNASTA

Päälaitteen painikkeet (Ks kuvia 1)

- ① ▲, ▼, ◄, ► — Kohdistin ylös / alas / vasemmalle / oikealle
- OK — Vahvistaa valinnan
- ② II — Keskeyttää toiston
- ▶ — Aloittaa toiston / jatkaa toistoa
- ■ — Voit keskeyttää toiston painamalla painiketta kaksi kertaa
- ⏮ / ⏭ — Edellinen (⏮) tai seuraava (⏭) kappale tai raita
- I◄ / ►I — Haku taaksepäin (I◄) tai Haku eteenpäin (►I)
- ③ MENU — Näyttää MENU-valikkosivun
- NÄYTTÖ — Näytön valitseminen
  - ☼ Voit säätää kirkkautta painikkeilla ◄ ►
  - Voit säätää värejä painikkeilla ◄ ►
  - ▭ Voit valita näytön kuvasuhteeksi 16:9 tai 4:3 painikkeilla ◄ ►
- AV-IN — A/V IN (AUX)-LIITÄNTÄ
- ④ ⏏ OPEN — Avaa levyluukun levyn asettamista tai poistamista varten

Soittimen etupuoli (Ks kuvia 1)

- ⑤ IR REMOTE — Kauko-ohjainsignaalin tunnistin
- ⑥ CHG/POWER — Virran ja latauksen ilmaisin

TIETOJA LAITTEEN TOIMINNASTA

Soittimen vasen puoli (Ks kuvia 1)

- ⑦ ON . POWER . OFF — Kytkee soittimeen virran tai katkaisee sen

Soittimen oikea puoli (Ks kuvia 1)

- ⑧ VOLUME — Äänenvoimakkuuden muuttaminen
- ⑨ PHONE 1 & 2 — Kuulokeliitäntä
- ⑩ AV OUT-LIITÄNTÄ — Ääni- ja videolähdön liitin
- ⑪ AV IN-LIITÄNTÄ — Ääni- ja videotulon liitin
- ⑫ COAXIL — Digitaalisen äänilähdön liitin
- ⑬ DC IN 9V — Virtalähteen liitäntä

VAROITUS!
Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.

KAUKO-OHJAIN

Kauko-ohjain (Ks kuvia 2)

- ① ▲, ▼, ◄, ► — Kohdistin ylös/alas / vasemmalle /oikealle
- OK — Vahvistaa valinnan
- ② VOL+ / - — Äänenvoimakkuuden muuttaminen
- ③ ⏮ / ⏭ — Edellinen (⏮) tai seuraava (⏭) kappale tai raita
- II — Keskeyttää toiston
- ▶ — Aloittaa toiston / jatkaa toistoa
- ■ — Voit keskeyttää toiston painamalla painiketta kaksi kertaa
- ◄◄ / ►► — Haku taaksepäin (◄◄) tai Haku eteenpäin (►►)
- ④ OSD — On Screen Display -toiminto käytössä / pois käytöstä
- I▶ — Hidastettu
- ⑤ AUDIO — Kielen valitsin (ääni)
- ZOOM — Suurentaa videokuvan
- ⑥ A > B — Nimikkeen toistaminen tai jakson jatkuva toisto
- PLAY-MODE — Valitsee soittojärjestyksen asetukset
- ⑦ 0 - 9 — Numeronäppäimistö
- ⑧ MUTE — Mykistää soittimen äänen
- REPEAT — Toistaa kappaleen/nimikkeen/levyn
- ⑨ RETURN — Avaa VCD-valikkosivun
- ANGLE — Valitsee DVD-kamerakulman
- ⑩ SUBTITLE — Valitsee tekstityksen kielen
- LANGUAGE — Kielen valitsin
- ⑪ MENU — Näyttää MENU-valikkosivun
- ⑫ SETUP — Avaa SETUP-asetusvalikon
- ⑬ **Infrapunaportti**
- ⑭ **Paristolokero**

JOHDANTO

Kannettava DVD-soitin

Kannettava DVD-soitin toistaa digitaalisia videolevyjä yleisten DVD-Video-standardien mukaisesti.Tämän soittimen avulla voit katsella elokuvateatteritasoisia kokoillan elokuvia stereo- tai monikanavaäänellä (levystä ja toistoasetuksista riippuen).
Saat käyttöösi kaikki DVD-videon ainutlaatuiset ominaisuudet, kuten taustamusiikin ja tekstityskielten valinnat sekä erilaiset kamerakulmat (levystä riippuen).
Lisäksi lapsilukko antaa sinulle mahdollisuuden päättää, mitä levyjä lapsesi voivat katsella. Näyttöruudun, näyttöpaneelin ja kauko-ohjaimen ansiosta laite on erittäin helppokäyttöinen.

Pakkauksen purkaminen

Tarkista ensin, että pakkaus sisältää kaikki seuraavat osat:

- Kannettava DVD-soitin
- Autosovitin (12 V)
- Ladattavat akut
- Takuu
- Kauko-ohjain
- Verkkolaite
- Käyttöopas
- Audio / videokaapeli

Sijoittaminen

- Aseta soitin tukevalle, tasaiselle alustalle.
- Älä aseta soitinta lämmityslaitteiden läheisyyteen tai suoraan auringonvaloon.
- Jos soitin ei lue CD- tai DVD-levyjä oikein, puhdista linssi jollakin tavallisella CD/DVD-puhdistuslevyllä, ennen kuin viet soittimen korjattavaksi. Muut puhdistuskeinot saattavat vahingoittaa linssiä.
- Pidä levyluukku aina suljettuna, jotta linssi ei pölyynny.
- Linssi saattaa sumentua, jos soitin siirretään nopeasti kylmästä ympäristöstä lämpimään.Tällöin CD/DVD-levyjä ei voi toistaa. Jätä soitin lämpimään paikkaan, kunnes kosteus haihtuu.

JOHDANTO

Toistettavat levymuodot

DVD-videoiden lisäksi voit toistaa myös kaikkia video-CD-levyjä ja CD-äänilevyjä (myös CDR-, CDRW-, DVD±R- ja DVD±RW-levyjä).

DVD-video
Levyllä olevasta materiaalista riippuen (esimerkiksi elokuvat, videoleikkeet tai TV-sarjat) levyillä voi olla yksi tai useita nimikkeitä ja jokaisessa nimikkeessä voi puolestaan olla yksi kappale tai useita kappaleita. Käyttö on vaivatonta, koska soittimessa voi siirtyä joustavasti nimikkeestä tai kappaleesta toiseen.

Video CD
Levyllä olevasta materiaalista riippuen (esimerkiksi elokuvat, videoleikkeet tai TV-sarjat) levyillä voi olla yksi raita tai useita raitoja ja jokaisella raidalla voi puolestaan olla yksi hakemisto tai useita hakemistoja. Hakemistojen määrän näkee levykotelosta. Käyttö on vaivatonta, koska soittimessa voi siirtyä joustavasti raidasta tai hakemistosta toiseen.

CD-äänilevy / MP3-CD-levy
CD-äänilevyt / MP3-CD-levyt sisältävät vain musiikkiraitoja. Voit toistaa niitä tavalliseen tapaan kotistereoissa kaukoohjaimen tai päälaitteen painikkeilla tai television kautta käyttämällä OSD (On Screen Display) -toimintoa.

JPEG-tiedostoja sisältävä CD
Tällä soittimella voit myös katsella JPEG-muotoisia valokuvia.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Be responsible
Respect copyrights

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners
2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.
http://www.philips.com

Printed in China WK0622.2

INFORMAÇÕES GERAIS

Fontes de alimentação

Esta unidade funciona com um adaptador de CA fornecido, adaptador de automóvel ou conjunto de baterias recarregáveis.
- Verifique se a voltagem de entrada do adaptador de CA é igual à voltagem do local. Caso contrário, o adaptador de CA e a unidade poderão ser danificados.
- Não toque no adaptador de CA com as mãos úmidas para evitar choques.
- Ao conectar o adaptador do automóvel (isqueiro), verifique se a voltagem de entrada do adaptador são idênticas.
- Desconecte o adaptador de CA da tomada ou remova o conjunto de baterias quando não for utilizar a unidade por longos períodos.
- Segure o plugue para desconectar o adaptador de CA. Não puxe o cabo de alimentação.

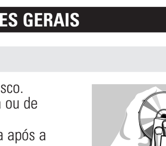
Segurança e manutenção

- Não desmonte a unidade; os raios laser são perigosos para os olhos. Qualquer conserto deverá ser feito por técnicos qualificados.
- Em caso de derramamento de líquidos ou queda de objetos no interior da unidade, desconecte o adaptador de CA para cortar a alimentação.
- Tenha cautela para não derrubar a unidade ou submetê-la a impactos fortes que possam causar mau funcionamento.
- Segurança auditiva: ouça num volume moderado; utilizar fones de ouvido num volume elevado pode ser prejudicial para a sua audição.
- Importante (para modelos com fones de ouvido incluídos): A Philips garante a conformidade com a potência sonora máxima dos seus leitores de áudio, tal como é determinado pelas devidas autoridades regulamentares, com o modelo de fones original fornecido. Se for necessário proceder à sua substituição, recomendamos que entre em contato com o seu revendedor para encomendar um modelo idêntico ao original fornecido pela Philips.
- Segurança no trânsito: não utilize o aparelho enquanto estiver dirigindo um veículo ou andando de bicicleta, pois você poderá causar um acidente.
- Não exponha a calor excessivo causado por equipamento de aquecimento ou por exposição directa ao sol.
- Este produto não é à prova d'água: Não deixe cair o produto ou permita que caiam objetos no produto. O aparelho pode sofrer sérios danos caso seu interior entre em contato com a água.
- Não utilize nenhum agente de limpeza que contenha álcool, amoníaco, benzina, ou abrasivos uma vez que estes podem danificar a unidade.
- Não toque na lente!

Nota: Quando o aparelho estiver em uso por longo tempo, a superfície ficará aquecida. Isso é normal.

INFORMAÇÕES GERAIS

Manipulação dos discos



- Não cole papéis ou fitas adesivas no disco.
- Mantenha-o distante da luz solar direta ou de fontes de calor.
- Guarde o disco em uma caixa adequada após a reprodução.
- Para limpar, esfregue do centro para a borda com um pano macio e sem fiapos.

Cuidados com o LCD

O LCD foi fabricado com tecnologia de alta precisão.Você pode, no entanto, ver minúsculos pontos pretos e ou brilhantes (vermelho, azul, verde) constantemente exibidos no LCD. Este é um resultado normal do processo de fabricação e não é uma falha.

Informação relativa ao ambiente

Foi omitido todo o material da embalagem que não fosse absolutamente necessário.A embalagem pode ser facilmente separada em materiais: papelão, polistireno, PET e plástico. O aparelho consiste em materiais que podem ser reciclados desde que sejam desmontados por uma empresa especializada. Queira,por favor,respeitar as regulamentações locais relativas à eliminação de materiais da embalagem,pilhas gastas e equipamento obsoleto.

Informação sobre os direitos de autor

Todos os nomes comerciais referidos são marca de assistência, marca comercial ou marcas comerciais registadas dos seus respectivos fabricantes.

A duplicação e distribuição não autorizada de gravações através da Internet / CDs / VCDs / DVDs viola a lei sobre os direitos de autor e os acordos internacionais.

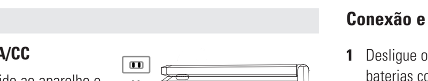
Windows Media e o logótipo Windows são marcas registadas ou marcas comerciais registadas da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países.

Fazer cópias não autorizadas de material protegido, incluindo programas de computador, ficheiros, transmissões e gravações, pode infringir os direitos de cópia e constituir crime. Este equipamento não deve ser usado para tais finalidades.

PREPARAÇÃO

Alimentação

Uso do adaptador de CA/CC



Conecte o adaptador fornecido ao aparelho e à fonte de alimentação principal (conforme mostrado).

✔ Sugestão

Para evitar danos no leitor, desligue-o antes de ligar ou desligar o adaptador de CA.

Uso do adaptador do automóvel

Conecte o adaptador de carro fornecido ao aparelho e à saída do isqueiro do carro.

✔ Sugestão

- Para evitar danos no leitor, desligue-o antes de ligar ou desligar o adaptador para automóvel.
- Ao conectar no adaptador do automóvel (isqueiro), verifique se a voltagem de entrada do adaptador são idênticas.

Como ligar o controle remoto

1 Abra o compartimento de baterias. Remova a aba de plástico protetora (somente primeira utilização).
2 Insira 1 bateria de lítio de 3V do tipo CR2025 e feche o compartimento.

CUIDADO!
- O uso incorreto das baterias pode causar vazamento do eletrólito e corrosão do compartimento, ou o estouro das baterias.
- Perigo de explosão se a pilha for incorretamente substituída. Substitua sempre por outra do mesmo tipo ou equivalente.
- A utilização incorreta das pilhas pode provocar a fuga de electrólito e a corrosão do compartimento ou causar a explosão das pilhas
- Tire as pilhas se não for utilizar o aparelho por muito tempo.

PREPARAÇÃO

Conexão e carregamento do conjunto de baterias*

1 Desligue o aparelho. Coloque o conjunto de baterias conforme mostrado.
2 Conecte o adaptador fornecido ao aparelho e à fonte de alimentação principal (conforme mostrado). Carregue até que o indicador vermelho se desligue (aproximadamente 4,5 a 6,5 horas quando a unidade for carregada desligada).

✔ Sugestão

- É normal o aquecimento do conjunto de baterias durante a carga.
- ▭ é apresentado no display quando a bateria está descarregada.

Como soltar o conjunto de baterias

1 Desligue o aparelho.
2 Desconecte o adaptador de CA.
3 Vire o aparelho para baixo.
4 Pressione a trava do conjunto de baterias ❶.
5 Retire o conjunto de baterias deslizando-o para fora conforme mostrado ❷ ❸.

***As baterias recarregáveis possuem um número limitado de ciclos de carregamento e podem, possivelmente, necessitar a sua substituição. O tempo de duração da bateria e o número de ciclos de carregamento variam conforme a utilização e as definições.**

PREPARAÇÃO

Conexões

Conexão de fones de ouvido

Conecte os fones de ouvido na tomada **PHONE 1** ou **PHONE 2** do aparelho.

Conexão de equipamentos adicionais

- Desligue o aparelho antes de conectá-lo a qualquer equipamento adicional.
- Você pode conectar o aparelho a um televisor ou amplificador para assistir DVDs ou usar a função de karaokê.

AV OUT (SAÍDA DE A/V)

Você pode conectar o aparelho a um televisor.

AV IN (ENTRADA DE A/V)

No painel do leitor de DVD, pressione **AV-IN/** para selecionar A/V IN (AUX) (Entrada A/V [FONES DE OUVIDO].

Conexão	Video	Audio (esquerda)	Audio (direita)
Cor	Amarelo	Branco	Vermelho

YLEISTÄ

Virtalähteet

Laite toimii vakiovarusteisiin kuuluvalla, verkkolaitteella, autosovittimella sekä ladattavilla akuilla.
- Varmista, että verkkolaitteen jännite on yhteensopiva paikallisen verkkojännitteen kanssa. Muuten verkkolaite ja soitin voivat vahingoittua.
- Älä koske verkkolaitteeseen märin käsin. Näin vältät sähköiskun vaaran.
- Kun kytket laitteen auton virranlähteeseen (tupakansytytin), varmista että sovittimen jännite on sama kuin auton jännite.
- Irrota verkkolaite pistorasiasta tai irrota akut, jos laite on pitkää käyttämättä.
- Irrota verkkolaite pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä vedä virtajohdosta.

Käyttöturvallisuus ja huolto

- Älä pura laitetta, koska lasersäteet saattava vahingoittaa silmiä. Kaikki huoltotyöt on teetettävä koulutetulla henkilöllä.
- Jos laitteen sisälle joutuu nestettä tai esineitä, katkaise virta irrottamalla verkkolaite.
- Vältä laitteen pudottamista tai siihen kohdistuvia voimakkaita iskuja, sillä ne voivat vioittaa laitetta.
- Kuuloturvallisuus: Kuuntele kohtuullisella äänenvoimakkuudella. Kuulo voi vahingoittua kuunnellessa kovaäänistä musiikkia kuulokkeilla.
- Tärkeää (malleissa, joihin sisältyy kuulokkeet): Philipsin äänilaitteet noudattavat säädettyjä äänitehon enimmäisrajoituksia vain alkuperäismallisilla kuulokkeilla. Jos kuulokkeet on vaihdettava, suosittelemme, että otat yhteyttä jälleenmyyjään hankkiaksesi alkuperäisiä Philips-kuulokkeita vastaavan mallin.
- Liikenneturvallisuus: Älä käytä laitetta ajon tai pyöräilyn aikana, sillä seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä altista laitetta lämmityslaitteesta johtuvalle liialliselle lämmölle tai suoralle auringonvalolle.
- Tämä tuote ei ole vedenpitävä: Älä päästä soittimen:ta uppoamaan veteen. Jos soittimen pääsee vettä, se saattaa vioittua vakavasti ja ruostua.
- Älä käytä mitään alkoholia, ammoniakkia, bentseeniä tai hankausaineita sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä koske laitteen linsseihin!

Huomma: Kun laitetta käytetään pitkään, sen pinta kuumenee.Tämä on normaalia.

YLEISTÄ

Levyjen käsittely

- Älä kiinnitä levyyn paperia tai teippiä.
- Suojaa levy suoralta auringonvalolta ja lämmönlähteiltä.
- Säilytä levy levykotelossa, kun se ei ole käytössä.
- Puhdista levy pyyhkimällä sitä pehmeällä, nukkaamattomalla kankaalla keskeltä ulospäin suuntautuvin vedoin.

Nestekidenäytön käyttö

Nestekidenäyttöjen valmistukseen käytetään erittäin tarkkaa tekniikkaa. Saatat silti nähdä pieniä tummia ja/tai kirkkaita pisteitä (punainen, sininen, vihreä) säännöllisesti nestekidenäytössä.Tämä on seurausta valmistusprosessista, eikä merkitse sitä, että tuote olisi viallinen.

Ympäristöä koskevia tietoja

Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pakkaus voidaan erottaa helposti materiaaliksi: pahvi, polystyreeni, PET ja muovi. Laitteesi sisältää materiaaleja,jotka voidaan kierrättää,jos niiden hajoitus annetaan tähän tehtävään erikoistuneen yhtiön suoritettavaksi. Noudata paikallisia pakkausmateriaalien,tyhjien paristojen ja käytöstä poistettujen laitteiden hävitystä koskevia säännöksiä.

Tekijänoikeustiedot

Kaikki mainitut kaupalliset nimet ovat vastaavien valmistajiensa palvelu-, tuote- tai rekisteröityjä

Internet- ja CD- / VCD- / DVD- tallenteiden luvaton kopiointi ja jakelu voi olla tekijänoikeuslakien ja kansainvälisten sopimusten vastaista.

Windows Media ja Windows-logo ovat Microsoft Corporationin tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.

Kopiosuojatun materiaalin esim. tietokoneohjelmien, tiedostojen, radio- ja tv-lähetysten ja äänitallenteiden luvaton kopiointi rikkoo kopiosuojaoikeutta ja on siksi laitonta. Tätä laitetta ei saa käyttää sellaiseen tarkoitukseen.

VALMISTELUT

Virtalähde

AC/DC-verkkolaitteen käyttäminen

Kytke laitteen vakiovarusteena toimitettu verkkolaite soittimeen ja virtalähteeseen (kuvan osoittamalla tavalla).

✔ VIHJE

Välttääksesi soittimen vaurioitumista, kytke sen virta pois päältä ennen kuin kytket soittimen verkkoadapteriin tai irrotat sen verkkoadapterista.

Autosovittimen käyttäminen

Kytke laitteen vakiovarusteena toimitettu autosovitin soittimeen ja auton tupakansytyttimeen.

✔ VIHJE

- Välttääksesi soittimen vaurioitumista, kytke sen virta pois päältä ennen kuin kytket soittimen autosovittimeen tai irrotat sen autosovittimesta.
- Kun kytket laitteen auton virranlähteeseen (tupakansytytin), varmista että sovittimen jännite on sama kuin auton jännite.

Kauko-ohjaimen virtalähde

1 Avaa akkulokero. Poista muovinen suojakalvo (vain ensimmäisellä kerralla).
2 Asenna koteloon yksi 3 V litium -paristo (tyyppi CR2025) ja sulje lokero.

VAROITUS!
- Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.
- Virheellisesti asennettu paristo voi aiheuttaa räjähdysvaaran. Vaihda paristo vain toiseen samanlaiseen tai vastaavaan paristoon.
- Paristojen väärä käyttö voi aiheuttaa elektrolyyttivuodon ja syövyttää paristokokeron tai saada aikaan paristojen halkeamisen.
- Poista paristot, jos laitetta ei tulla käyttämään pitkähköön aikaan.

VALMISTELUT

Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen*

1 Katkaise laitteesta virta. Aseta akut kuvan osoittamalla tavalla.
2 Kytke laitteen vakiovarusteena toimitettu verkkolaite soittimeen ja virtalähteeseen (kuvan osoittamalla tavalla). Lataa akkua, kunnes punainen merkkivalo sammuu (latautuminen kestää noin 4,5-6,5 tuntia virran katkaisusta).

✔ VIHJE

- Akun lämpeneminen lataamisen aikana on normaalia.
- ▭ näkyy näytöllä kun pariston varaus on vähissä.

Akun irrottaminen

1 Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen.
2 Irrota verkkolaite.
3 Käännä soitin ylösalaisin.
4 Paina akkulokeron lukituspainiketta ❶.
5 Liu'uta akku pois kuvan osoittamalla tavalla ❷ ❸.

***Ladattavien paristojen/akkujen latauskertojen määrä on rajallinen, ja paristo/akut täytyy lopulta vaihtaa. Paristojen käyttöikä ja latauskertojen lukumäärä vaihtelee käytön ja asetusten mukaan.**

VALMISTELUT

Liitännät

Kuulokkeiden kytkeminen

Kytke kuulokkeet soittimen **PHONE 1**- tai **PHONE 2**-liittimeen.

Lisälaitteiden kytkeminen

- Katkaise laitteen virta, ennen kuin kytket sen muihin laitteisiin.
- Voit kytkeä soittimen televisioon tai kaiuttimeen ja katsella DVD-levyjä tai laulaa karaokea.

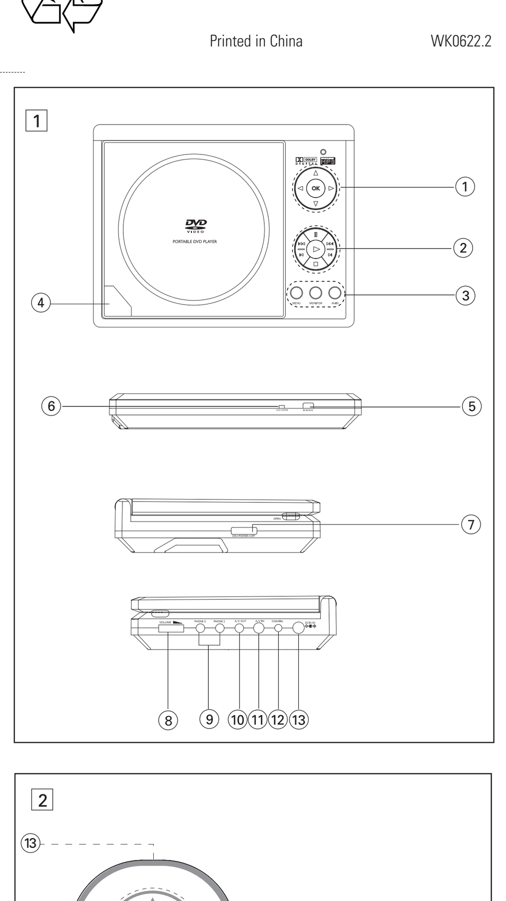
AV OUT-LIITÄNTÄ

Voit kytkeä soittimen televisioon.

AV IN-LIITÄNTÄ

Valitse A/V IN (A/V SISÄÄN) (AUX) painamalla **AV-IN** DVD-soittimen paneelissa.

Liitäntä	Video	Audio (Vasen)	Audio (Oikea)
Väri	Keltainen	Valkoinen	Punainen



PREPARAÇÃO

Digital Audio Out

✔ Sugestão
- Você também pode usar a tomada COAXIAL para a saída de áudio digital.
- Consulte os manuais do usuário dos equipamentos adicionais para obter mais informações sobre conexão.
- Os aparelhos suportam televisores NTSC/PAL/AUTO.

EXPLICAÇÃO GERAL

Sobre este manual

Este manual fornece as instruções básicas para a operação do DVD Player. Entretanto, a produção de alguns discos DVD exige operação específica ou permite apenas uma operação limitada durante a reprodução. Nesses casos, o aparelho não responde a todos os comandos de operação. Quando isso ocorrer, consulte as instruções contidas na embalagem do disco. Quando a tela exibe um indicador ⊘ a operação não é permitida pelo aparelho ou pelo disco.

Operação do controle remoto

- A menos que haja instruções em contrário, todas as operações podem ser executadas com o controle remoto. Aponte-o sempre diretamente para o aparelho, verificando se não há obstáculos no trajeto do raio infravermelho.
- Quando houver teclas correspondentes na unidade principal, elas também poderão ser usadas.

Menu de navegação

- Seu aparelho tem um sistema de navegação intuitiva no menu para guiá-lo nas várias configurações e operações.
- Use as teclas de função para ativar/desativar operações relevantes.
- Use ▲, ▼, ◄, ► para navegar nos menus.
- Pressione a tecla OK para confirmar a seleção.

FUNÇÕES BÁSICAS

Como alternar para a configuração do idioma de OSD

Inglês é o idioma padrão do OSD (Exibição na tela) do aparelho. Você pode escolher Inglês, Francês, Espanhol, Alemão, Chinês simplificado ou Chinês tradicional para o OSD do aparelho.

Países	Opções de idioma de OSD
Europeu	Inglês,Francês, Alemão
Americano	Inglês,Francês, Espanhol
Costa Pacífica da Ásia	Inglês,Chinês (Tradicional), Chinês (Simplificado)

1 Deslize o interruptor **POWER** até a posição **ON** para ligar o aparelho.
2 Pressione **SET UP** para abrir o menu de configuração.
3 Selecione **GENERAL SETUP** (CONFIGURAÇÃO GERAL) e pressione **OK**.
4 Role e selecione **OSD LANG** (IDIOMA TELA); pressione ▶ para selecionar entre as opções de idioma de OSD.
5 Selecione seu idioma preferido e pressione **OK**.

Como carregar discos e ligar o aparelho

1 Pressione **OPEN** para abrir a porta do compartimento de discos.
2 Insira o disco com o lado da etiqueta voltado para cima (também no caso de um disco DVD com dois lados). Verifique se ele está corretamente colocado na bandeja.
3 Empurre suavemente a porta.
4 Deslize o interruptor **POWER** até a posição **ON** para ligar o aparelho.

✔ Sugestão
Um ruído mecânico normal é ouvido durante a reprodução.

FUNÇÕES BÁSICAS

Reprodução de um disco DVD

Após as operações de ligar, inserir o disco e fechar a porta, a reprodução é iniciada automaticamente.A tela mostra o tipo de disco colocado. Talvez o disco solicite que você selecione um item em um menu. Use as teclas ▲, ▼, ◄, ► para realçar sua seleção e pressione **OK**.

Nota: Como é comum que filmes em DVD sejam lançados em épocas e regiões diferentes, todos os aparelhos têm códigos de região e os discos podem ter um código desse tipo opcional. Se você colocar um disco com código de região diferente daquele do seu aparelho, verá o aviso de código de região na tela. O disco não será reproduzido e deverá ser retirado.

Reprodução de um CD de áudio ou vídeo

- Após as operações de ligar, inserir o disco e fechar a porta, a tela mostra o tipo de disco colocado e informações sobre o conteúdo desse disco. Pressione ▶ para iniciar a reprodução.
- Durante a reprodução de um VCD com MTV/Karaokê, pressione as teclas numéricas (0 a 9) para selecionar a faixa e pressione ▶ ou **OK** para reproduzi-la. Pressione RETURN para voltar ao menu da seleção.

FUNÇÕES BÁSICAS

Reprodução de discos MP3

Os recursos de reprodução a seguir estão disponíveis para CDs de MP3.

Consulte as seções correspondentes para obter mais informações.

Use as teclas ▲, ▼, ◄, ► para realçar a pasta de música selecionada. Pressione **OK** para reproduzi-la.

Reprodução de discos JPEG

Use as teclas ▲, ▼, ◄, ► para realçar a pasta de imagem selecionada. Pressione **OK**. Usando-se toda a tela, será exibido, um a um, o restante dos arquivos JPEG localizados na pasta atual.

- Use ◄, ► para girar a imagem.
- Use ▲ para invertê-la de cima para baixo e vice-versa.
- Use ▼ para invertê-la da esquerda para a direita e vice-versa.

- Durante o show de slides, pressione **MENU** para voltar para a tela de pastas.
- Pressione ■ para ir para a visualização de grupos.
- Use the ▲, ▼, ◄, ► para realçar a imagem visualizada e acessar as funções na tela.

Nota: A menos que haja instruções em contrário, todas as operações descritas aqui baseiam-se na operação do controle remoto.

CUIDADO!
O equipamento não deve ser exposto a respingos de líquidos. Não coloque sobre este equipamento nada que possa vir a danificá-lo (por exemplo, objetos contendo líquidos e velas acesas).

RECURSOS GERAIS

Como mudar de título / faixa / capítulo

Quando um disco tem mais de um título ou faixa, é possível mudar de título/faixa/capítulo da seguinte maneira:
- Pressione ⏭ rapidamente durante a reprodução para selecionar o próximo título/faixa/capítulo.
- Pressione ⏮ rapidamente durante a reprodução para voltar ao título/faixa/capítulo anterior.
- Para ir diretamente para qualquer título, faixa ou capítulo, insira o número correspondente usando as teclas numéricas (0-9).

Imagem estática e passagem de quadros

Pressione II repetidamente para as seguintes opções de imagem estática e passagem de quadros um a um:

II x 1	Pausa/Imagem estática
II x 2	A tela mostra o indicador II▶

Após o ícone II▶ aparecer na tela, pressione II repetidamente para reproduzir quadro a quadro. Pressione **OK** para retomar a reprodução normal.

Pesquisa

Pressione ►I. repetidamente para as seguintes opções de pesquisa de frente para trás. Pressione I◄ repetidamente para as seguintes opções de pesquisa de trás para frente:

I◄	►I
2 X de trás para frente	2 X de frente para trás
4 X de trás para frente	4 X de frente para trás
8 X de trás para frente	8 X de frente para trás
16 X de trás para frente	16 X de frente para trás
32 X de trás para frente	32 X de frente para trás
velocidade normal	velocidade normal

Pressione **OK** ou ▶ para retomar a reprodução normal.

VALMISTELUT

Digital Audio Out

✔ VIHJE
- Voit käyttää digitaalisessa äänilähdössä myös KOAKSIAALILIITÄNTÄ.
- Lisätietoja liitännöistä on lisälaitteiden käyttöoppaissa.
- Soittimet tukevat NTSC/PAL/AUTO-televisioita.

YLEISTÄ

Tietoja tästä käyttöoppaasta

Tässä käyttöoppaassa on perusohjeet tämän DVD-soittimen käytöstä. Jotkut DVD-levyt on kuitenkin tehty siten, että niiden toistaminen edellyttää erityistoimia tai että niiden käyttöä on rajoitettu.Tällaisessa tapauksessa soitin ei aina toteuta kaikkia komentoja.Tutustu silloin levyn kansilehdessä oleviin ohjeisiin.

Kun ⊘ näkyy näytössä, laite tai levy ei salli toimintoa.

Kauko-ohjaimen käyttäminen

- Ellei muuta todeta, kaikki komennot voi antaa kauko-ohjaimella. Osoita kauko-ohjaimella kohti soitinta ja varmista, ettei infrapunasäteen reitillä ole esteitä.
- Jos päälaitteessa on vastaavat painikkeet, voit käyttää myös niitä.

Valikkorakenne

- Soittimessa on selkeä valikkojen selausjärjestelmä, joka opastaa sinua erilaisten asetusten ja toimintojen suorittamisessa.
- Voit ottaa toiminnon käyttöön tai pois käytöstä toimintopainikkeilla.
- Voit selata valikkoja käyttämällä painiketta ▲, ▼, ◄, ►.
- Vahvista valinta painamalla painiketta **OK**.

VAKIOTOIMINNOT

OSD-toiminnon kieliasetukset

Soittimen oletusnäyttökieli on englanti.Voit valita näyttökieleksi myös jonkin seuraavista: englanti, ranska, saksa, yksinkertainen kiina tai perinteinen kiina.

Maat	OSD-toiminnon kieliasetukset
Eurooppa	Englanti, Ranska, Saksa
Amerikka	Englanti Ranska, Espanja
Tyynenmeren puoleinen Aasia	Englanti,Perinteinen kiina,Yksinkertaistettu kiina

1 Kytke soittimeen virta siirtämällä **VIRTAPAINIKE** asentoon **ON**.
2 Avaa asetusvalikko **SET UP**-painikkeella.
3 Valitse **YLEISET ASETUKSET** ja paina **OK**-painiketta.
4 Selaa ja valitse **NÄYTTÖKIELET** ja valitse sitten näytön kieli painamalla painiketta ▶.
5 Valitse haluamasi kieli ja paina **OK**-painiketta.

Käynnistäminen ja levyjen lataaminen

1 Avaa levyluukku painamalla **OPEN**-painiketta.
2 Aseta valitsemasi levy (myös kaksipuoliset DVD-levyt) asemaan tekstipuoli ylöspäin.Varmista, että levy on kunnolla paikallaan.
3 Sulje luukku työntämällä sitä kevyesti.
4 Kytke soittimeen virta siirtämällä **VIRTAPAINIKE** asentoon **ON**.

✔ VIHJE:
On normaalia, että toiston aikana kuuluu mekaanista ääntä.

VAKIOTOIMINNOT

DVD-levyn toistaminen

Toisto alkaa automaattisesti, kun laitteeseen on kytketty virta, levy asetettu laitteeseen ja luukku suljettu. Levyn tyyppi näkyy näytössä. Levy saattaa pyytää sinua valitsemaan valikosta kohteen. Korosta valinta painikkeilla ▲, ▼, ◄, ► ja paina sitten **OK**-painiketta.

Huomma: DVD-elokuvat julkaistaan yleensä eri puolilla maailmaa eri aikaan, joten kaikissa soittimissa on aluekoodit ja levyissä voi olla valinnainen aluekoodi. Jos lataat levyn, jonka aluekoodi poikkeaa soittimen koodista, näyttöön tulee siitä ilmoitus. Levyä ei voi toistaa, ja se on poistettava.

CD-äänilevyn tai video-CD-levyn toistaminen

- Kun laitteeseen on kytketty virta, levy on asetettu laitteeseen ja luukku on suljettu, näytössä näkyy levyn tyyppi sekä tietoja levyn sisällöstä. Aloita toisto painamalla painiketta ▶.
- Toistettaessa VCD-levyjä MTV/Karaokessa, valitse raita numeropainikkeilla (0-9), toista raita painamalla painikkeita ▶ tai **OK** .Voit palata haluamaasi valikkoon painamalla RETURN-painiketta.

VAKIOTOIMINNOT

MP3-levyjen toistaminen

Seuraavat toisto-ominaisuudet ovat käytettävissä MP3-CD-levyissä.
Lisätietoja on toisaalla oppaassa esimerkiksi

Äänenvoimakkuuden säädöstä, raitojen ohittamisesta, hakutoiminnoista, toistosta ja satunnaistoistosta.

Korosta valitsemasi musiikkikansio painamalla painikkeita ▲, ▼, ◄, ►.
Paina toista raita painamalla painiketta **OK** .

JPEG-levyjen toistaminen

Korosta valitsemasi kuvakansio painamalla painikkeita ▲, ▼, ◄, ►.
Paina **OK**-painiketta.

Koko näytön asetuksen avulla voit katsella kaikkia valitussa kansiossa olevia JPEG-tiedostoja yksi kerrallaan.
- Voit kiertää kuvaa painikkeella ◄, ► .
- Voit peilata kuvaa ylös- tai alaspäin painikkeella ▲.
- Voit peilata kuvaa vasemmalle tai oikealle painikkeella ▼.
- Voit palata diaesitksen aikana takaisin kansionäkymään painamalla **MENU** -painiketta.
- Voit siirtyä kuvien esikatseluun painamalla ■-painiketta.
- Voit korostaa esikatselukuvan ja käyttää näytön toimintoja painamalla painikkeita ▲, ▼, ◄, ►.

Huomma: Kaikki kuvatut toiminnot voi suorittaa kauko-ohjaimella, ellei toisin mainita.

VAROITUS!
Laitteen päälle ei saa roiskua vettä tai muita nesteitä. Älä aseta laitteen päälle mitään esineitä, jotka voivat vahingoittaa sitä.Tällaisia esineitä ovat esimerkiksi nestettä sisältävät astiat tai palavat kynttilät.

YLEISET OMINAISUUDET

Toiseen nimikkeeseen / raitaan / kappaleeseen siirtyminen

Jos levyllä on useampi kuin yksi nimike tai kappale, voit siirtyä toiseen nimikkeeseen / raitaan / kappaleeseen seuraavasti:
- Valitse seuraava nimike / raita / kappale painamalla toiston aikana lyhyesti painiketta ⏭.
- Voit siirtyä taaksepäin edelliseen nimikkeeseen / raitaan / kappaleeseen painamalla toiston aikana lyhyesti painiketta ⏮.
- Voit siirtyä suoraan mihin tahansa nimikkeeseen / raitaan / kappaleeseen antamalla numeropainikkeilla **(0-9)** sitä vastaavan numeron.

Valokuva ja kuva kuvalta

Voit siirtyä valokuva- ja kuva kuvalta -asetuksiin, kun painat toistuvasti painiketta **II**:

II x 1	Pysäytyskuva/valokuva
II x 2	Näytössä näkyy II▶

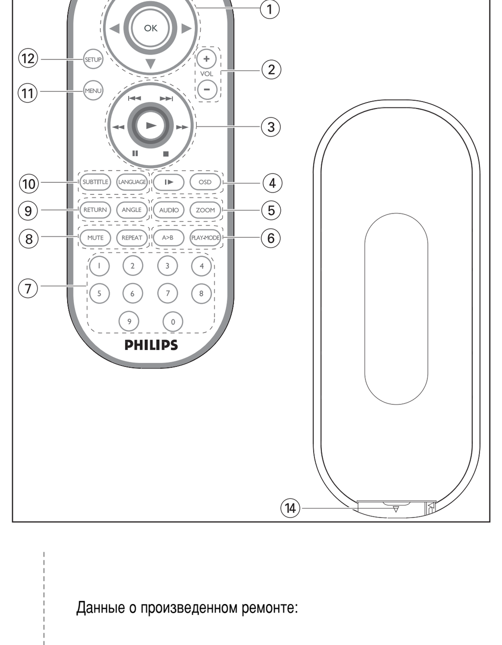
Kun näytössä näkyy kuvake II▶, voit toistaa kuvia kuva kuvalta.
Voit palata normaaliin toistoon painamalla **OK**-painiketta

Search

Painamalla toistuvasti painiketta ►I. voit valita eteenpäin haun asetukset:
Painamalla toistuvasti painiketta I◄ voit valita taaksepäin haun asetukset:

I◄	►I.
2 X taaksepäin	2 X eteenpäin
4 X taaksepäin	4 X eteenpäin
8 X taaksepäin	8 X eteenpäin
16 X taaksepäin	16 X eteenpäin
32 X taaksepäin	32 X eteenpäin
normaali nopeus	normaali nopeus

Voit palata normaaliin toistoon painamalla **OK** tai ▶ -painiketta.



RECURSOS GERAIS

Câmera lenta

Pressione I▶ uma ou mais vezes para as seguintes opções de reprodução em câmera lenta:

x 1	1/2	x 5*	1/2 x retroativa
x 2	1/4	x 6*	1/4 x retroativa
x 3	1/8	x 7*	1/8 x retroativa
x 4	1/16	x 8*	1/16 x retroativa

Pressione **OK** lub ▶ para retomar a reprodução normal.
**para DVDs somente*

Alteração da saída de áudio

Pressione **AUDIO** repetidamente para ir para as opções de áudio a seguir.

x 1	Mono esq	x 2	Mono dir
x 3	Mono misto	x 4	Stereo

ZOOM

A função Zoom permite ampliar a imagem do vídeo e percorrer a imagem ampliada. Pressione **ZOOM** repetidamente para selecionar as opções de zoom a seguir.

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	3X
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/2
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	modo de exibição normal		

Mudo

Pressione **MUTE** uma vez para cortar o volume do som no aparelho.
Pressione **MUTE** novamente para desativar esse recurso.

Repetir

Pressione **REPEAT** repetidamente para ver as seguintes opções de repetição:

	Ações de DVD	Ações de VCD
x 1	repete o capítulo	repete a faixa
x 2	repete o título	repete tudo
x 3	repete tudo	cancela a repetição
x 4	cancela a repetição	

RECURSOS GERAIS

Repetir A > B

Para repetir ou reiniciar uma seqüência em um título:
- Pressione **A > B** no ponto de partida escolhido; O indicador ↻ **A** aparece na tela.
- Pressione **A > B** novamente no ponto final escolhido; O indicador ↻ **AB** aparece na tela e a seqüência a ser repetida tem início.
- Pressione **A > B** novamente para fechar a seqüência.

Modos de reprodução

Pressione **PLAY-MODE** repetidamente para ver as seguintes opções de ordem de reprodução:

x 1	Reprodução aleatória	x 2	Aleatória
x 3	Programada		

Use **(0-9)** e **OK** para inserir configurações específicas.

Controle do volume

- Pressione +/– para aumentar ou diminuir o volume de uma reprodução no controle remoto ou
- Você também pode usar a chave giratória na lateral direita da unidade.

Monitor (na unidade principal)

Pressione **MONITOR** repetidamente e use ◄ / ► para ajustar o brilho, a cor e o modo de exibição (tela normal ou cheia).

RECURSOS ESPECIAIS DO DVD

Verificação do conteúdo dos discos DVD-vídeo: **Menus**.

Talvez estejam incluídos no disco menus de seleção para títulos e capítulos. O recurso de menu do DVD permite que você faça seleções nesses menus. Pressione a tecla numérica apropriada ou use as teclas ▲, ▼, ◄, ► para realçar sua seleção e pressione **OK**.

Menu do disco

Pressione **MENU**.O menu pode listar, por exemplo, ângulos da câmera, opções de idioma e de legendas e também capítulos contidos no título.

Ângulo da câmera

Se o disco contiver seqüências gravadas em diferentes ângulos da câmera, aparecerá o ícone de ângulo, mostrando o número de ângulos disponíveis e aquele que está sendo exibido. Você poderá escolher o ângulo desejado.
Pressione **ANGLE** repetidamente até chegar ao ângulo de exibição desejado.
Para retornar o ângulo de exibição normal, pressione **ANGLE** repetidamente até que não seja mostrada na tela nenhuma mensagem relacionada ao ângulo.

Como mudar o idioma

Pressione **LANGUAGE**. Se o disco atual tiver diferentes opções de idioma, elas aparecerão na tela.
Pressione **LANGUAGE** repetidamente até chegar ao idioma desejado.

Legendas

Pressione **SUBTITLES**. Se o disco atual tiver diferentes opções de legendas, elas aparecerão na tela.
Pressione **SUBTITLES** repetidamente até chegar à opção desejada para as legendas.

OPERAÇÕES DO OSD

Além de usar as teclas do controle remoto, você também pode mudar as opções de reprodução de um disco no OSD.

1 Pressione **OSD** durante a reprodução de um disco. Uma lista de recursos é mostrada.
2 Use as teclas ▲ ▼.para realçar sua seleção.

Quando o cursor realçar essas configurações, pressione **OK** para:

FILE	Digite o número do arquivo desejado
TITLE	inserir o número do título desejado
CHAPTER	inserir o número do capítulo desejado
AUDIO	selecionar opções de áudio
SUBTITLE	selecionar opções de legenda
ANGLE	selecionar opções de ângulo da câmera
HORA DO ARQUIVO	Digite a hora do início da reprodução do arquivo
TT TIME	inserir um ponto de partida para o tempo de reprodução de um título
CH TIME	inserir um ponto de partida para o tempo de reprodução de um capítulo
REPEAT	selecionar opções de repetição
TIME DISP.	selecionar opções de tempo de exibição

3 Use **(0-9)** para inserir configurações específicas.
4 Pressione ◄ para cancelar uma configuração atual ou voltar ao nível do menu anterior.
5 Pressione **OSD** para sair.

OPERAÇÕES DE SETUP (CONFIGURAÇÃO)

Para otimizar uma reprodução, use **SETUP** para ajustar suas configurações.
Use as teclas ▲,▼,◄, ► para realçar sua seleção e pressione **OK**.

1 Pressione **SETUP**. Uma lista de recursos é mostrada.
2 Use as teclas ▲ ▼ para realçar sua seleção.

Quando o cursor realçar essas configurações, pressione **OK** para:

GENERAL SETUP	selecionar opções de exibição e outras
AUDIO SETUP	selecionar opções de áudio
PREFERENCES	selecionar preferências de reprodução
PASSWORD SETUP	selecionar opções de senha

3 Pressione ◄ para cancelar uma configuração atual ou voltar ao nível do menu anterior.
4 Pressione **SETUP** para sair.

Configuração geral

Quando o cursor realçar essas configurações, pressione **OK** para:

TV DISPLAY	selecionar a proporção da exibição
TV TYPE	selecionar padrão de vídeo do televisor externo
OSD LANG	selecionar o idioma do OSD (Exibição na tela)
SPDIF	selecionar opções de áudio digital
CAPTIONS	selecionar opções de caption
SCREEN SAVER	selecionar opções de protetor de tela

Pressione ◄ para cancelar uma configuração atual ou voltar ao nível do menu anterior.

YLEISET OMINAISUUDET

Hidastettu

Painamalla kerran tai toistuvasti I▶ -painiketta voit valita hidastetun toiston asetukset:

x 1	1/2	x 5*	1/2 x taaksepäin
x 2	1/4	x 6*	1/4 x taaksepäin
x 3	1/8	x 7*	1/8 x taaksepäin
x 4	1/16	x 8*	1/16 x taaksepäin

Voit palata normaaliin toistoon painamalla **OK** tai ▶ -painiketta.
** vain DVD.*

Äänilähdön muuttaminen

Painamalla toistuvasti **AUDIO**-painiketta voit valita seuraavat ääniasetukset:

x 1	mono, vasen	x 2	mono, oikea
x 3	mono, sekoitettu	x 4	Stereo

ZOOM

Zoom-toiminnon avulla voit suurentaa videokuvaa ja panoroida suurennetusta kuvasta. Painamalla toistuvasti **ZOOM**-painiketta voit valita seuraavat zoomausasetukset:

Zoom x 1	2X	Zoom x 2	3X
Zoom x 3	4X	Zoom x 4	1/2
Zoom x 5	1/3	Zoom x 6	1/4
Zoom x 7	normaali näkymä		

Mykistys

Voit mykistää soittimen äänenvoimakkuuden painamalla **MUTE**-painiketta. Voit poistaa mykistyksen painamalla **MUTE**-painiketta uudelleen.

Repeat

Painamalla toistuvasti **REPEAT**-painiketta voit valita seuraavat toistoasetukset:

	DVD -toiminnot	VCD-toiminnot
x 1	toistaa kappaleen	toistaa raidan
x 2	toistaa nimikkeen	toistaa kaikki
x 3	toistaa kaikki	peruuttaa toiston
x 4	peruuttaa toiston	

YLEISET OMINAISUUDET

Repeat A > B

Raidan toistaminen tai jakson jatkuva toisto:
- Paina **A > B**-painikkeita haluamassasi aloituskohdassa. ↻ **A** tulee näkyviin näyttöön.
- Paina painiketta **A > B** uudelleen haluamassasi lopetuskohdassa. ↻ **AB** tulee näkyviin näyttöön ja toistettava jakso alkaa..
- Lopeta painamalla uudelleen painiketta **A > B**.

Toistotilat

Painamalla **PLAY-MODE**-painiketta toistuvasti voit valita seuraavat toistojärjestysasetukset:

x 1	järjestyksenvaihto	x 2	satunnaistoisto
x 3	ohjelma		

Anna asetukset numeropainikkeilla **(0-9)** ja **OK**.

Äänenvoimakkuuden säätö

- Voit lisätä tai vähentää äänentoiston voimakkuutta painamalla +/– -painikkeita voi lisätä kauko-ohjaimesta.
- Voit myös käyttää laitteen oikeassa reunassa olevaa kiertopainiketta.

Monitor (päälaitteessa)

Painamalla toistuvasti **MONITOR** -painiketta ja käyttämällä ◄ / ► -painikkeita voit säätää seuraavia asetuksia: kirkkaustaso, väritila ja näyttötila (normaali tai koko näyttö).

DVD:N ERITYISOMINAISUUDET

Levyssä saattaa olla valikko kullekin nimikkeelle ja kappaleelle. DVD:n valikkotoiminnon avulla voit suorittaa valintoja näissä valikoissa.
Korosta valintasi painamalla sopivaa numeropainiketta tai painikkeita ▲, ▼, ◄, ►.
Paina lopuksi **OK** -painiketta.

Levyvalikko

Paina **MENU**-painiketta.Valikkovaihtoehtoja voivat olla esimerkiksi kamerakulma, puhuttu kieli ja tekstitysasetukset sekä nimikkeen kappaleet.

Kamerakulma

Jos levyssä on jaksoja, jotka on kuvattu eri kamerakulmista, näyttöön tulee näkyviin kamerakulmakuvake, josta selviää käytettävissä olevat kulmat ja näytössä oleva kulma.
Voit halutessasi muuttaa kamerakulmaa.

Etsi haluamasi kamerakulma painamalla toistuvasti **ANGLE** -painiketta.

Voit palata normaaliin katselukulmaan painamalla toistuvasti **ANGLE**-painiketta, kunnes näytössä ei näy kamerakulmaan liittyvää viestiä.

Kielen vaihtaminen

Paina **LANGUAGE**-painiketta. Jos nykyisessä levyssä on useita kielivaihtoehtoja, ne näkyvät nyt näytössä.
Etsi haluamasi kieli painamalla toistuvasti **LANGUAGE**-painiketta.

Tekstitys

Paina **SUBTITLES**-painiketta. Jos nykyisessä levyssä on useita tekstitysvaihtoehtoja, ne näkyvät nyt näytössä.
Etsi haluamasi tekstitysvaihtoehto painamalla toistuvasti **SUBTITLES**-painiketta.

OSD-TOIMINNOT

Voit muuttaa levyn toistoasetuksia kauko-ohjaimen lisäksi myös näytössä.

1 Paina **OSD**-painiketta toiston aikana. Näyttöön tulee näkyviin ominaisuusluettelo.
2 Korosta valinta painikkeilla ▲▼ .

Painamalla **OK**-painiketta voit valita sopivan asetuksen, kun kohdistin on sen kohdalla:

FILE	Näppäile haluamasi tiedoston numero
TITLE	anna haluamasi nimikkeen numero
CHAPTER	anna haluamasi kappaleen numero
AUDIO	valitse ääniasetukset
SUBTITLE	valitse tekstitysasetukset
ANGLE	valitse kamerakulman asetukset
FILE TIME	näppäile tiedoston toistoajan aloituskohta
TT TIME	anna nimikkeen toiston aloitusaika
CH TIME	anna kappaleen toiston aloitusaika
REPEAT	valitse toisto-asetukset
TIME DISP.	valitse kelloasetukset

3 Anna asetukset numeropainikkeilla **(0-9)**.
4 Poista nykyinen asetus tai palaa valikon edelliselle tasolle painamalla painiketta ◄ .
5 Poistu painamalla **OSD**-painiketta.

SETUP-ASETUSTOIMINNOT

Voit hienosäätää asetuksia SETUP-toiminnoilla ja varmistaa näin mahdollisimman hienon katselu- ja kuuntelue lämyksen.
Korosta valinta painikkeilla ▲,▼,◄, ► ja paina sitten **OK**-painiketta.

1 Paina **SETUP**-painiketta. Näyttöön tulee ominaisuusluettelo.
2 Korosta valinta painikkeilla ▲ ▼.

Painamalla **OK**-painiketta voit valita sopivan asetuksen, kun kohdistin on sen kohdalla:

GENERAL SETUP	valitse näyttöasetukset ja muut asetukset
AUDIO SETUP	valitse ääniasetukset
PREFERENCES	valitse toistoasetukset
PASSWORD SETUP	valitse salasana-asetukset

3 Voit poistaa nykyisen asetuksen tai palata valikon edelliselle tasolle painamalla painiketta ◄.
4 Poistu painamalla **SETUP**-painiketta.

Yleiset asetukset

Paina **OK**-painiketta, kun kohdistin on oikean asetuksen kohdalla:

TV DISPLAY	valitse näyttösuhde
TV TYPE	valitse ulkoisen television videostandardi
OSD LANG	valitse näyttökieli
SPDIF	valitse digitaaliset ääniasetukset
CAPTIONS	valitse tekstiasetukset
SCREEN SAVER	valitse näytönsäästäjän asetukset

Voit poistaa nykyisen asetuksen tai palata valikon edelliselle tasolle painamalla painiketta◄ .

Данные о произведенном ремонте:

Дата поступления в ремонт: ____________
Дата окончания ремонта: ____________
№ квитанции: ____________
Вид неисправности: ____________

Подпись
Штамп сервис-центра

Дата поступления в ремонт: ____________
Дата окончания ремонта: ____________
№ квитанции: ____________
Вид неисправности: ____________

Подпись
Штамп сервис-центра

№ талона (Card #) M 1537000

PHILIPS РОССИЯ БЕЛАРУСЬ

БЫТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН (warranty card)

ИЗДЕЛИЕ (item) ____________ МОДЕЛЬ (type/version) ______ / __
СЕРИЙНЫЙ № (serial #) ____________
ДАТА ПРОДАЖИ (date of purchase) ____________
ФИРМА-ПРОДАВЕЦ (seller) ____________
ПОДПИСЬ ПРОДАВЦА (seller's signature) ____________

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА (seller's stamp) ____________

Настоящий талон действителен только при наличии печати и заполнения всех приведенных выше граф.
(This card is only valid when all information is filled in and the stamp is present.)

ПОКУПАТЕЛЬ (buyer) ____________
АДРЕС (address) ____________
ТЕЛЕФОН (telephone) ____________

АЯ46

OPERAÇÕES DE SETUP (CONFIGURAÇÃO)

Configuração de áudio

Quando o cursor realçar essas configurações, pressione **OK** para:

SPEAKER SETUP	selecionar opções de alto-falante
DOLBY DIGITAL SETUP	selecionar opções de som dolby
CHANNEL EQUALIZER	selecionar opções de equalizador
3D PROCESSING	selecionar opções de som surround

Pressione ◄ para cancelar uma configuração atual ou voltar ao nível do menu anterior.

Preferências

Quando o cursor realçar essas configurações, pressione **OK** para:

AUDIO	selecionar opções de idioma de áudio
SUBTITLE	selecionar opções de idioma para legendas
DISC MENU	selecionar opções de idioma para menus do disco
PARENTAL	selecionar opções de bloqueio familiar
DEFAULT	Restaurar configurações de fábrica

Pressione ◄ para cancelar uma configuração atual ou voltar ao nível do menu anterior.

Nota : As opções de bloqueio familiar podem ser selecionadas somente quando o modo de senha estiver desativado.

Configuração de senha

Quando o cursor realçar essas configurações, pressione **OK** para:

PW MODE	alternar senha entre ligado/desligado
PASSWORD	alterar a senha existente (padrão: 99999)

Pressione ◄ para cancelar uma configuração atual ou voltar ao nível do menu anterior.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o DVD-Video Player aparentar algum defeito, consulte primeiro esta lista de verificação.Talvez algum detalhe tenha passado despercebido.

AVISO
Em nenhuma hipótese tente consertar o aparelho você mesmo; isso anulará a garantia. Se surgir uma falha, verifique primeiramente os pontos enumerados a seguir, antes de levar o aparelho para manutenção. Se não conseguir resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte o seu fornecedor ou centro de assistência técnica.

Sintomas	Solução
Sem energia	– Verifique se ambas as tomadas do cabo principal estão conectadas corretamente. – Verifique se há energia na tomada CA conectando ali outro aparelho. – Verifique se o conjunto de baterias está inserido corretamente. – Verifique se o adaptador de automóvel está conectado corretamente.
Imagem distorcida	– Verifique se há marcas de dedo no disco e limpe-o com um pano macio, esfregando do centro para a borda. – Às vezes, pode ocorrer uma leve distorção de imagem. Isso não é uma falha.
Imagem completamente distorcida/não há cor no display do televisor	– A configuração NTSC/PAL pode estar com o status errado. Faça a correspondência das configurações da TV e do DVD
Não há som	– Verifique as conexões de áudio. Se estiver usando um amplificador HiFi, experimente outra fonte sonora.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintomas	Solução
O disco não é reproduzido	– Verifique se a etiqueta do disco está voltada para cima. – Limpe o disco. – Verifique se o disco tem algum defeito experimentando um outro.
O aparelho não responde ao controle remoto	– Aponte o controle remoto diretamente para o sensor existente na parte frontal do aparelho. Evite qualquer obstáculo que possa interferir no trajeto do sinal. Verifique ou substitua as baterias.
Imagem distorcida ou em preto e branco com disco DVD ou CD de vídeo	– Use somente discos formatados de acordo com o televisor usado (PAL/NTSC).
Não há áudio na saída digital	– Verifique as conexões digitais. –Verifique no menu SETUP (CONFIGURAÇÃO) se a saída digital está ativada.
O aparelho não responde a todos os comandos	– As operações não são aceitas pelo disco – Consulte as instruções do disco.
O aparelho parece aquecido	– Quando o aparelho estiver em uso por longo tempo, a superfície ficará aquecida. Isso é normal.
O ecrã escurece quando se desliga a corrente CA	– A unidade está a poupar energia para garantir um maior tempo de reprodução quando alimentada por bateria. É uma situação normal. Ajuste a luminosidade com a função MONITOR.

Este aparelho está de acordo com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia relativa a interferências de rádio.

DADOS TÉCNICOS

Dimensões	18.9 x 14.7 x 3.7 cm
Peso	0.86 kg / 1.89 lb
Alimentação	CC 9V 1.8A
Faixa de temperatura de operação	0 - 50°C (32 ~ 122°F)
Comprimento de onda do laser	650nm
Sistema de vídeo	NTSC / PAL / AUTO
Resposta em frequência	20Hz ~ 20KHz ± 1dB
Relação sinal-ruído	≥ 85dB
Distorção de áudio + ruído	≤ -80(1KHz)
Separação de canais	≥ 85dB
Faixa dinâmica	≥ 80dB
Saída:	
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2V ± 10%
Impedância de carga:	10KΩ
Saída de vídeo: Nível de saída:	1Vp - p ± 20%
Impedância de carga:	75Ω

A PHILIPS reserva-se o direito de efetuar alterações de design e especificação para aperfeiçoamento do produto sem aviso prévio.

Modificações não autorizadas pelo fabricante poderão anular a autoridade dos usuários para operar este dispositivo.

Todos os direitos reservados.

SETUP-ASETUSTOIMINNOT

Ääniasetukset

Paina **OK**-painiketta, kun kohdistin on oikean asetuksen kohdalla:

SPEAKER SETUP	valitse kaiutinasetukset
DOLBY DIGITAL SETUP	valitse Dolby-ääniasetukset
CHANNEL EQUALIZER	valitse taajuuskorjaimen asetukset
3D PROCESSING	valitse Surround-ääniasetukset

Voit poistaa nykyisen asetuksen tai palata valikon edelliselle tasolle painamalla painiketta ◄ .

Preferences

Paina **OK**-painiketta, kun kohdistin on oikean asetuksen kohdalla:

AUDIO	valitse äänen kieliasetukset
SUBTITLE	valitse tekstityksen kieliasetukset
DISC MENU	valitse levyvalikon kieliasetukset
PARENTAL	valitse lapsiasetukset
DEFAULT	Palauta tehdasasetukset

Voit poistaa nykyisen asetuksen tai palata valikon edelliselle tasolle painamalla painiketta ◄ .

Huomma: Lapsiasetukset ovat käytettävissä vain, kun salasanatila ei ole valittuna.

Salasana-asetukset

Paina **OK**-painiketta, kun kohdistin on oikean asetuksen kohdalla:

PW MODE	salasana käytössä / pois käytöstä
PASSWORD	vaihda nykyinen salasana (oletus: 99999).

Voit poistaa nykyisen asetuksen tai palata valikon edelliselle tasolle painamalla painiketta ◄ .

VIANMÄÄRITYS

Jos DVD-video vaikuttaa vialliselta, tutustu ensin tähän tarkistuslistaan. Jokin asia on saattanut jäädä huomaamatta.

VAROITUS
Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, sillä se mitätöi takuun. Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi. Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.

Ongelma	Ratkaisu
Laitteessa ei ole virtaa	– Tarkista, että pääjohdon kumpikin pistoke on kytketty kunnolla. – Tarkista pistorasian toimivuus kytkemällä siihen jokin toinen laite. – Tarkista, että akku on asetettu oikein. – Tarkista, että autosovitin on oikein kytketty.
Vääristynyt kuva	– Tarkista, että levyssä ei ole sormenjälkiä ja puhdista se pehmeällä ja puhtaalla kankaalla keskeltä ulospäin suuntautuvin vedoin. – Kuvassa voi välillä esiintyä pieniä häiriöitä. Tämä on normaalia, kyseessä ei ole laitteen toimintahäiriö.
Täysin vääristynyt kuva / TV-ruudulla ei ole värejä	– NTSC/PAL-asetus voi olla virheellinen. Tarkista, että television asetukset ovat yhdenmukaiset soittimen asetusten kanssa.
Ääntä ei kuulu	– Tarkista ääniliitännät. Jos käytössä on hifi-kaiutin, kokeile jotakin toista äänilähdettä.

Luokan 1 laserlaite
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle; asersäteilylle. Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Ratkaisu
Levyä ei voi toistaa	– Varmista, että levyn etikettipuoli on ylöspäin. – Puhdista levy. – Tarkista, onko vika levyssä yrittämällä toistaa jotakin toista levyä.
Soitin ei vastaa kauko-ohjaimen komentoihin	– Osoita kauko-ohjaimella suoraan soittimen etuosassa olevaa signaalin tunnistinta. Tarkista,ettei signaalin reitillä ole esteitä. Tarkista tai vaihda akku.
DVD-CD-levyn kuva on vääristynyt tai mustavalkoinen	– Käytä vain käytössä olevaan televisioon (PAL/NTSC) sopivaksi alustettuja levyjä.
Ei ääntä digitaalisesta lähdöstä	– Tarkista digitaaliset liitännät. – Tarkista SETUP-valikosta, että digitaalinen lähtö on käytössä.
Soitin ei vastaa toimintokomentoihin	– Levy ei salli näitä toimintoja. – Tutustu levyn kansilehdessä oleviin toisto-ohjeisiin.
Soitin tuntuu lämpimältä	– Kun laitetta käytetään pitkään, sen pinta kuumenee. Tämä on normaalia.
Näyttö himmenee kun laite kytketään irti verkkovirrasta	– Laite säästää virtaa, jotta akkutoiminnon soittoaika pitenee. Tämä on normaalia. Voit säätää kirkkautta MONITOR-toiminnolla.

Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.

TEKNISKE DATA

Mitat	18.9 x 14.7 x 3.7 cm
Paino	0.86 kg / 1.89 lb
Virtalähde	DC-virta 9V 1.8A
Käyttölämpötila	0 - 50°C (32 ~ 122°F)
Laserin aallonpituus	650nm
Videolaite	NTSC / PAL / AUTO
Taajuusvaste	20Hz ~ 20KHz ± 1dB
Signaali/kohina-suhde	≥ 85dB
Vääristynyt ääni + kohinaa	≤ -80(1KHz)
Kanavaerotus	≥ 85dB
Dynaaminen alue	≥ 80dB
Lähtö	
Äänilähtö (analoginen ääni)	Tulotaso: 2V ± 10%
Kuormaimpedanssi:	10KΩ
Videolähdön lähtötaso:	1Vp - p ± 20%
Kuormaimpedanssi:	75Ω

PHILIPS pidättää oikeuden muuttaa tuotteen parantamiseksi sen ulkoasua ja teknisiä tietoja ilman ennakkoilmoitusta.

Muut kuin valmistajan valtuuttamat muutokset voivat mitätöidä käyttäjän käyttöoikeuden tähän laitteeseen.

Kaikki oikeudet pidätetään.

ELIMINAÇÃO DO SEU ANTIGO PRODUTO

O seu produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo de um caixote de lixo com um círculo e um traço por cima constar de um produto, significa que o produto está abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE

Informe-se quanto ao sistema local de recolha diferenciada para produtos eléctricos e electrónicos.

Proceda de acordo com as regulamentações locais e não elimine os seus antigos produtos juntamente com o lixo doméstico. A eliminação correcta do seu antigo produto evita potenciais consequências nocivas para o ambiente e para a saúde pública.

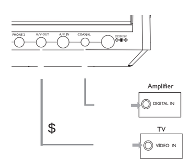
VANHAN TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

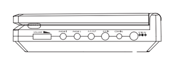
Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EY soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana.Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

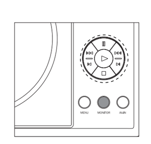




-' $ #
" #%
-+ , # #! ! %
& %
- "
$! (! #
! %
-- # !
%

. (6 f(

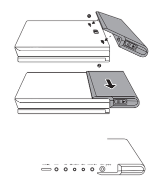
x 8 8
: ! , ,
8 ,
i x , 8
! x ,
(x) @nn@?kD?($
(8 , 8
x
/ 5 8,
x % 4
: x



G

9 :(h

1
%
2 / 8 5
, 5
- % . ^ 8
- C!A \ D!A
5
.



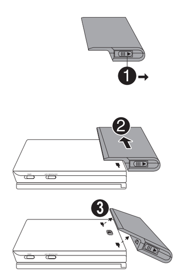
/13;)174

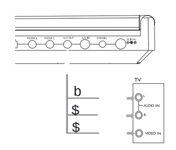
¥ (5 %
5
¥ 5 %
8

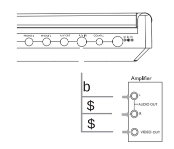
.:
1
2 ; 5 a[%
3
4 & 5

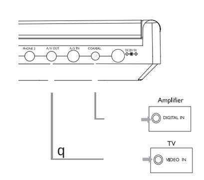
5 /, 5
%

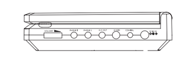
h : [(-
(/6) :(
, / -
,] Y * , []/ (
/6) :(
' - /
]



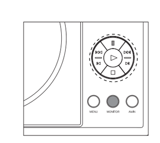








*+, * * *-
-, $ (% (' $!
- ' (! - '
$ " !
-. ' $ " /
" ' $ '!
-& '
$!



]@ <

7(18.9 x 14.7 x 3.7B
_$‡H †l 8 4$‡a g•
n : a 4$‡L
0 (, _ - G_ ¡:)E5 ` 45‡p*
0 HG_jB
OPQ: 8 RLN 8 LSPK
0 , 5_oˆ ` 5_}oˆ ±4!~
% ‰ ‡G!~
< & Š , ‹ Œ -‡_)4}oˆ*
6 ‰ ‡G!~
0 ‰ ‡_!~

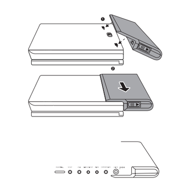
,
,) * , 2 5 • 4_Ž
% 2 10K
, , 2 4 y - y • 5_Ž
% 2 IG

S ! AZ&5&A6 ! ! +
! ! $

. k k
+ #

f ! k
F) #

@ #



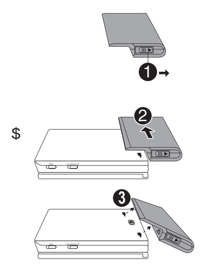
$

$! j

1 $ +
(($
2 + , '
/ ')
*$ @ '& '
'
) F G - H G '
'& ' *$

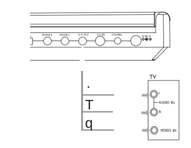
?<=3?<9J

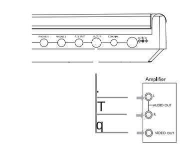
¥ ' ' (((
'$
¥ (& ' /
& ($



1 $
2 ; $
3 + ,$
4 ?& (($
5 ((
$

jX ! !; + !
< < k k ; k
@ ! #)
; < !
!+ !
! #

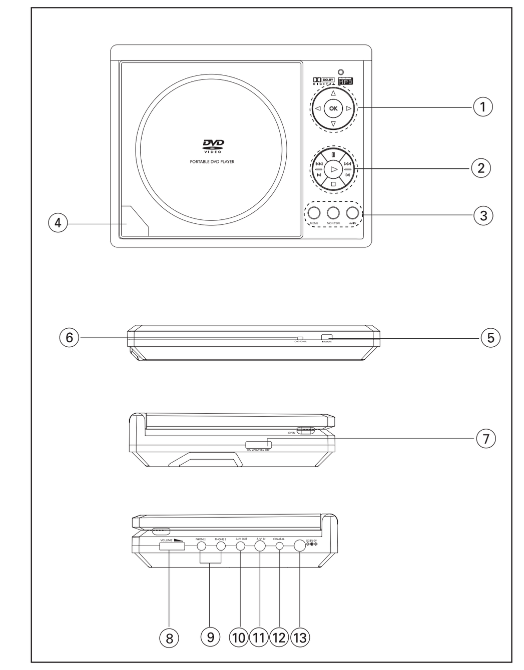
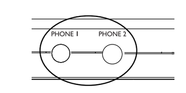
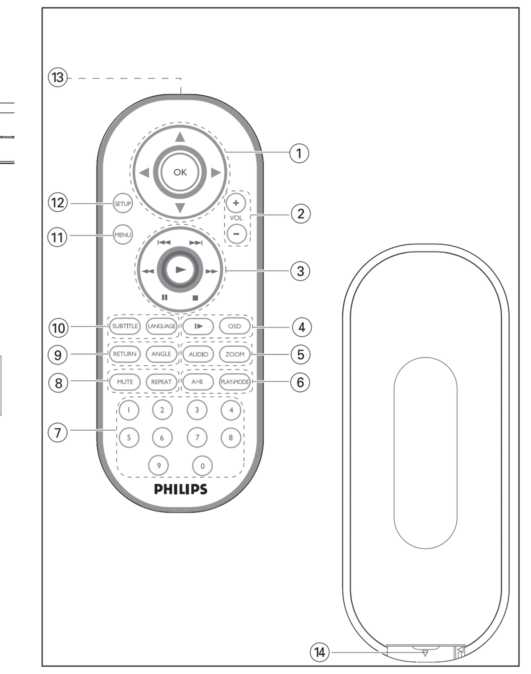




? ' ' ' ' '
('
6 > ,$ ƒRhM LPW„

? ' ' '
(' ' (&
' (& ' ' ,
($ / (
('$? ' ' '
(, 2
4$ < & ((
6 ' , (, & $ <
& '
/ ((($
5$;(' ' ' ' '
6 (&
) * $
E$? ' ' ' ' ' '
2
* , ' '
'U '
(* ' / ' '
, ,
/ ' ((U
* (, /
,
'U
* 8 ' (
(& , U
* ' (' '
# / $

F$? ' ' ' ,'
'
' (& $
G$? ' ' ' '
' , ' , (' , & ' '
' ' ' '
, $
+ (& ' >
($
> > &('2
7 4mG
6 (
) * ' ' '
($
7 5ml
+ "
) ' *
(o -p ' '
) ' *
)(* # #
'$

> > ' (
$ + ' ,)(,* &
(/ , &(&
&(
, ($

> >
VK:}~L… 2… >)_aG* aEI-aE-45
V u†… 2… >)_4I* 55_-_I-IE